

Der Bezirksbürgermeister

Bezirksvertretung 9 (Mülheim)

Geschäftsführung
Herr Aderholt

Telefon: (0221) 221-99322

Fax: (0221) 221-99412

E-Mail: benjamin.aderholt@stadt-koeln.de

Datum: 09.02.2011

Niederschrift

über die **13. Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim** in der Wahlperiode 2009/2014 am Montag, dem 31.01.2011, 17:05 Uhr bis 18:05 Uhr, Bezirksrathaus Mülheim, VHS-Saal

Anwesend:

Bezirksbürgermeister

Herr Norbert Fuchs SPD

Mitglieder der Bezirksvertretung

Herr Karl Heinz Frebel	SPD	
Herr Thomas Kosch	SPD	
Frau Berit Kranz	SPD	
Herr Alexander Lünenbach	SPD	
Herr Martin Stahl	SPD	
Herr Eric Haeming	CDU	
Herr Alexander Hübecker	CDU	
Herr Stephan Krüger	CDU	
Herr Dr. Thomas Portz	CDU	
Herr Christoph Schneider	CDU	
Frau Andrea Restle	GRÜNE	
Herr Winfried Seldschopf	GRÜNE	
Herr Dr. Kemal Bozay	GRÜNE	ab 17:25Uhr
Herr Torsten Tücks	FDP	
Frau Bianca Wagner	FDP	
Frau Judith Wolter	pro Köln	

Verwaltung

Herr Hans Oster	Bürgeramt Mülheim
Herr Albrecht Scherer	Stadtplanungsamt
Herr Arne Wrobel	Amt für Straßen und Verkehrstechnik
Herr Dr. Marc Höhmann	Amt für Stadtentwicklung und Statistik

Seniorenvertreterin

Frau Ingeborg Blickhäuser

Presse

Zuschauer

Entschuldigt:

Mitglieder der Bezirksvertretung

Frau Jutta Kaske-Vollmer	SPD
Herr Christian Olthoff	GRÜNE

Ratsmitglieder mit beratender Stimme

Herr Werner Böllinger	SPD
Frau Polina Frebel	SPD
Herr Axel Kaske	SPD
Herr Horst Noack	SPD
Herr Franz Philippi	SPD
Herr Michael Zimmermann	SPD
Herr Bürgermeister Hans-Werner Bartsch	CDU
Herr Andreas Köhler	CDU
Frau Yvonne Gebauer	FDP
Frau Christtraut Kirchmeyer	FDP
Herr Bürgermeister Manfred Wolf	FDP

Seniorenvertreterin

Frau Karin Scherer

Der Vorsitzende, Herr Bezirksbürgermeister Fuchs, eröffnet die 13. Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim in der Wahlperiode 2009/2014 und begrüßt alle Anwesenden.

Als Stimmzähler werden Herr Frebel, Herr Krüger und Herr Dr. Bozay benannt.

Die verfristet eingegangene Vorlage 2.2 wird in die Tagesordnung aufgenommen.

Tagesordnung

I. Öffentlicher Teil

1 Einwohnerfragestunde

1.1 Einwohnerfrage der Liberalen Demokraten

2 Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

2.1 Maßnahmen zur Erkennung der Stadtteilbibliothek Mülheim (Az. 02-1600-4/10)
1990/2010

2.2 Neugestaltung der Kreuzung Sigwinstraße - Veilchenweg - Torringer Weg in Köln-Höhenhaus (Az. 02-1600-54/10)
4806/2010

- 3 Einwohneranträge gemäß § 25 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 4 Bürgerbegehren und Bürgerentscheide gemäß § 26 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 5 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsrates gemäß § 27 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 6 Annahme von Schenkungen**
- 7 Anfragen**
 - 7.1 Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen
 - 7.1.1 Antwort zur Anfrage der FDP-Fraktion aus der Sitzung der Bezirksvertretung vom 15.11.2010
TOP 7.2.: Rolltreppe in der Zwischenebene am Bahnhof Mülheim
4956/2010
 - 7.1.2 Neuer Schulhof Grundschule "Am Rosenmaar PPS" in Höhenhaus
Beantwortung der gemeinsamen Anfrage der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen und der SPD-Fraktion
5275/2010
 - 7.1.3 Verkehrssituation auf dem Höhenhauser Ring
hier: Beschluss aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom 15.11.2010, TOP 8.1.1
5467/2010
 - 7.1.4 Haltverbotsschilder Heidelberger Straße in Köln-Buchforst
hier: Beschluss aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom 15.11.2010, TOP 8.1.5
5478/2010
 - 7.1.5 Anfrage aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim am 03.05.2010
TOP 7.2.3 Anfrage der Fraktion Bündnis 90/DieGrünen
Mutzbach
5328/2010
 - 7.2 Neue Anfragen
 - 7.2.1 Anfrage der SPD-Fraktion
Gefährdung der Bewohner Höhenhauses durch die Baumaßnahmen der DB
AN/0145/2011

7.2.2 dieser TOP wurde unter TOP 8.2.5 neu einsortiert

7.2.3 Anfrage der CDU-Fraktion
Ackerfläche an Klein Herl / Buchheim
AN/0198/2011

7.2.4 Anfrage der Fraktion Bündnis90/DieGrünen
Mutzbach
AN/0199/2011

8 Anträge

8.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

8.1.1 gemeinsamer Antrag der SPD-Fraktion und der Fraktion Bündnis90/DieGrünen
Fußweg auf dem Damm zwischen Jugendzentrum und Katzenbuckel
AN/2339/2010

8.2 Vorschläge und Anregungen gemäß § 37 Absatz 5 Satz 5 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

8.2.1 gemeinsamer Antrag der SPD-Fraktion und der Fraktion Bündnis90/DieGrünen
Erhebung von Anliegerkosten bei Straßen- und Kanalsanierungen
AN/2340/2010

8.2.2 Antrag der CDU-Fraktion
Radwegende Bergisch Gladbacher Str./Steyley Str. (Ost)
AN/0143/2011

8.2.3 gemeinsamer Antrag der SPD-Fraktion und der Fraktion Bündnis90/Die Grünen
Fahrplankontakt der Linie 4 (Richtung Deutz)
AN/0144/2011

8.2.4 Antrag der SPD-Fraktion
Tempo-30-Schilder auf dem Stammheimer Ring
AN/0146/2011

8.2.5 Antrag der SPD-Fraktion
Einrichten eines Dienstsitzes für den Revierförster Köln rechtsrheinisch auf dem Gelände des Gutes Leidenhausen zur Gewährleistung der Sicherheit von Bevölkerung und Verkehr
AN/0149/2011

9 Bericht aus dem Veedelsbeirat

Niederschrift des Veedelsbeirats vom 17.01.2011
0437/2011

10 Verwaltungsvorlagen

- 10.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen
 - 10.1.1 Neugestaltung der Buchheimer Straße in Köln-Mülheim im Rahmen des integrierten Handlungskonzeptes MÜLHEIM 2020
5241/2010
- 10.2 Anhörungen und Stellungnahmen gemäß § 37 Absatz 5 Sätze 1 und 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen
 - 10.2.1 Antrag auf Aufstellung eines Bebauungsplanes in Köln-Flittard, Pützlachstraße
4000/2010
 - 10.2.2 Einzelhandels- und Zentrenkonzept Köln
3750/2010
 - 10.2.3 Plangenehmigungsverfahren gemäß § 18 b Allgemeines Eisenbahngesetz (AEG) i. V. m. § 74 Abs. 6 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG); hier: Stellungnahme zum Vorhaben "Rückbau der Weiche 30 mit Lückenschluss im Gleis 21 im Bahnhof Köln Kalk-Nord"
5312/2010
 - 10.2.4 Plangenehmigungsverfahren gemäß § 18 b Allgemeines Eisenbahngesetz (AEG) i. V. m. § 74 Abs. 6 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG); hier: Stellungnahme zum Vorhaben "Rückbau von Gleisanlagen der Fa. DWK Drahtwerk Köln GmbH"
0091/2011
 - 10.2.5 Umlegungsanordnung für das Umlegungsgebiet Nr. 389 in Köln-Holweide
5192/2010
 - 10.2.6 Programm MÜLHEIM 2020, Umgestaltung Buchheimer Straße
Beschluss über die Freigabe von investiver Auszahlungsermächtigung des Finanzplans im Haushaltsjahr 2011
5146/2010
 - 10.2.7 MÜLHEIM 2020 - Zuständigkeit der Bezirksvertretung Mülheim für Einzelprojekte
5396/2010
 - 10.2.8 Neugestaltung der Frankfurter Straße in Köln-Mülheim zur Flaniermeile im Rahmen des Integrierten Handlungskonzeptes MÜLHEIM 2020
5246/2010

10.2.9 215. Satzung über die Festlegungen gemäß § 8 der Satzung der Stadt Köln vom 28. Februar 2005 über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Absatz 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen
5409/2010

10.2.10 Beschluss über die Offenlage des Bebauungsplan-Entwurfes 71470/09
Arbeitstitel: Ackerstraße in Köln-Buchheim
5132/2010

11 Mitteilungen

11.1 Mitteilungen des Bezirksbürgermeisters

11.2 Mitteilungen der Verwaltung

11.2.1 Baumfällungen im Stadtbezirk Mülheim

11.2.2 Antrag der SPD-Fraktion: Denkmalschutz für Uferbefestigung (Sitzung vom 03.05.2010)
5228/2010

11.2.3 Laternen im Stammheimer Schlosspark
hier: Beschluss aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom 16.03.2009, TOP 8.1.1
5186/2010

11.2.4 Teilnahme an der WWF Earth Hour 2011
5262/2010

11.2.5 Reduzierung des Durchgangsverkehrs in einem Bereich des Zeisbuschwegs (Az.: 02-1600-47/09)
hier: Beschluss aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom 16.11.2009, TOP 2.1
5277/2010

11.2.6 Trägerwechsel der OT Haus der Jugend Lippeweg von der Katholischen Kirchengemeinde Heilige Familie zu den Katholischen Jugendwerken e. V.
5399/2010

11.2.7 Trägerwechsel der OT St John von der Katholischen Kirchengemeinde St. Mariä Geburt zum Sozialdienst Katholischer Männer e. V. Köln (SKM)
5413/2010

11.2.8 Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen und der SPD-Fraktion zur Erhebung von Anliegerkosten bei Straßen- und Kanalsanierungen
TOP 8.2.1
0045/2011

11.2.9 Verkaufsoffener Sonntag am 31.10.2010 (Reformationstag) in den Stadtteilen Innenstadt, Severinsviertel, Poll und Kalk
4800/2010

11.2.10 Radverkehrsführung Carlswerkstraße
hier: Beschluss aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom
05.07.2010, TOP 8.1.4
5282/2010

11.2.11 Verkehrssituation in der Straße "Im Wolfskaul"
hier: Beschluss aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom
04.10.2010, TOP 8.1.2
0162/2011

11.3 Bemerkungen zur Niederschrift

II. Nichtöffentlicher Teil

12 Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen

13 Anträge

14 Verwaltungsvorlagen

14.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

14.2 Anhörungen und Stellungnahmen gemäß § 37 Absatz 5 Sätze 1 und 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

15 Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

I. Öffentlicher Teil

1 Einwohnerfragestunde

1.1 Einwohnerfrage der Liberalen Demokraten

Die Beantwortung der Einwohnerfrage wird schriftlich erfolgen.

2 Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

2.1 Maßnahmen zur Erkennung der Stadtteilbibliothek Mülheim (Az. 02-1600-4/10) 1990/2010

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim dankt dem Antragsteller für seine Anregung und begrüßt eine deutliche Beschilderung der Stadtteilbibliothek. Die Bezirksvertretung dankt der Verwaltung für die kostenbewusste Umsetzung des Vorschlags.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

2.2 Neugestaltung der Kreuzung Sigwinstraße - Veilchenweg - Torringer Weg in Köln-Höhenhaus (Az. 02-1600-54/10) 4806/2010

Ein Vertreter der Antragssteller führt die Hintergründe für den aus ihrer Sicht dringenden Handlungsbedarf im beschriebenen Kreuzungsbereich aus.

Herr Wrobel sagt zu, verwaltungsintern eine sinnvolle Lösungsalternative zu überdenken; diese könne sich aber nur im gesetzlich vorgegebenen Rahmen bewegen. Zudem soll ein Ortstermin unter Beteiligung der Petenten erfolgen.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung bedankt sich bei den Petenten für ihre Anregung. Aufgrund der von der Verwaltung erfolgten Prüfung und des dargestellten Ergebnisses wird die Neugestaltung des Kreuzungsbereichs allerdings abgelehnt.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

- 3 Einwohneranträge gemäß § 25 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 4 Bürgerbegehren und Bürgerentscheide gemäß § 26 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 5 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsrates gemäß § 27 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 6 Annahme von Schenkungen**
- 7 Anfragen**
 - 7.1 Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen**
 - 7.1.1 Antwort zur Anfrage der FDP-Fraktion aus der Sitzung der Bezirksvertretung vom 15.11.2010
TOP 7.2.: Rolltreppe in der Zwischenebene am Bahnhof Mülheim
4956/2010**

Die Beantwortung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.
 - 7.1.2 Neuer Schulhof Grundschule "Am Rosenmaar PPS" in Höhenhaus
Beantwortung der gemeinsamen Anfrage der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen und der SPD-Fraktion
5275/2010**

Die Beantwortung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.
 - 7.1.3 Verkehrssituation auf dem Höhenhauser Ring
hier: Beschluss aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom 15.11.2010, TOP 8.1.1
5467/2010**

Die Beantwortung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.
 - 7.1.4 Haltverbotsschilder Heidelberger Straße in Köln-Buchforst
hier: Beschluss aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom 15.11.2010, TOP 8.1.5
5478/2010**

Die Beantwortung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.
 - 7.1.5 Anfrage aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim am 03.05.2010
TOP 7.2.3 Anfrage der Fraktion Bündnis 90/DieGrünen
Mutzbach
5328/2010**

Die Beantwortung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

7.2 Neue Anfragen

7.2.1 Anfrage der SPD-Fraktion Gefährdung der Bewohner Höhenhauses durch die Baumaßnahmen der DB AN/0145/2011

Eine Beantwortung der Verwaltung liegt noch nicht vor.

Herr Stahl schildert die Zustände in Höhenhaus und kritisiert die unkoordinierte Vorgehensweise seitens der Stadt und DB. Zur weiteren Abstimmung fordert Herr Stahl die Einrichtung eines runden Tisches.

Herr Wrobel schlägt vor, zunächst einen Ortstermin durchzuführen.

7.2.2 dieser TOP wurde unter TOP 8.2.5 neu einsortiert

7.2.3 Anfrage der CDU-Fraktion Ackerfläche an Klein Herl / Buchheim AN/0198/2011

Eine Beantwortung der Verwaltung liegt noch nicht vor.

7.2.4 Anfrage der Fraktion Bündnis90/DieGrünen Mutzbach AN/0199/2011

Eine Beantwortung der Verwaltung liegt noch nicht vor.

8 Anträge

8.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

8.1.1 gemeinsamer Antrag der SPD-Fraktion und der Fraktion Bündnis90/DieGrünen Fußweg auf dem Damm zwischen Jugendzentrum und Katzenbuckel AN/2339/2010

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim bittet die Fachverwaltung zu prüfen, ob eine Generalsanierung des derzeitigen Fußwegs im Einvernehmen mit dem Eigner, oder eine alternative Wegeführung dort möglich ist, mit der Maßgabe den Weg so zu verbreitern, dass die Mindestmaße für einen kombinierten Fuß- und Radweg erfüllt sind.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

8.2 Vorschläge und Anregungen gemäß § 37 Absatz 5 Satz 5 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

8.2.1 gemeinsamer Antrag der SPD-Fraktion und der Fraktion Bündnis90/DieGrünen Erhebung von Anliegerkosten bei Straßen- und Kanalsanierungen AN/2340/2010

Eine Beantwortung der Verwaltung wurde bereits unter TOP 11.2.8 abgedruckt.

Herr Seldschopf kündigt an, sich an Landespolitiker wenden zu wollen.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim bittet die Fachverwaltung zu prüfen, ob es – über die bekannten Modelle Ratenzahlung/Stundung hinaus- alternative Finanzierungsmodelle zu Anliegerbeiträgen bspw. bei Straßen- und Kanalsanierungen gibt, die die betroffenen Anlieger geringer belastet. Zu klären ist u.a., inwieweit andere in Deutschland praktizierte Modelle in Köln anwendbar sind.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

8.2.2 Antrag der CDU-Fraktion Radwegende Bergisch Gladbacher Str./Steyler Str. (Ost) AN/0143/2011

Beschluss:

Die Verwaltung wird gebeten, das Ende des Radweges entlang der Bergisch Gladbacher Straße in Holweide, FR Dellbrück, Höhe der östlichen Einmündung Steyler Straße, umzugestalten.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

8.2.3 gemeinsamer Antrag der SPD-Fraktion und der Fraktion Bündnis90/Die Grünen Fahrplantakt der Linie 4 (Richtung Deutz) AN/0144/2011

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim fordert die KVB auf, den Fahrplantakt der Linie 4 (von Schlebusch, ggf. von Im Weidenbruch bis Deutz) in der Zeitspanne von 07:00 Uhr bis 07:50 Uhr auf 5 Minuten zu verdichten.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

**8.2.4 Antrag der SPD-Fraktion
Tempo-30-Schilder auf dem Stammheimer Ring
AN/0146/2011**

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim bittet die Verwaltung, den bestehenden Tempo-30-Bereich auf dem Stammheimer Ring um ca. 50 m in beiden Richtungen zu vergrößern.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen bei Enthaltung der CDU-Fraktion.

**8.2.5 Antrag der SPD-Fraktion
Einrichten eines Dienstsitzes für den Revierförster Köln rechtsrheinisch
auf dem Gelände des Gutes Leidenhausen zur Gewährleistung der Si-
cherheit von Bevölkerung und Verkehr
AN/0149/2011**

Herr Stahl bemängelt, dass dem für das rechtsrheinische Forstrevier zuständigen Revierförster kein reviernaher Wohn- und Dienstsitz gestellt wird. Dies führt dazu, dass in Situationen, die zur Gefahrenabwehr ein schnelles Eingreifen des Revierförsters zwingend erfordern, wie beispielsweise infolge der vergangenen starken Schneefälle, dieser zunächst von seinem jetzigen Wohnsitz außerhalb der Kölner Stadtgrenze anreisen musste. Insgesamt ist eine Präsenz des Revierförsters sowohl für den reibungslosen Arbeitsablauf im Revier als auch zur nachhaltigen Wahrnehmung der Ansprechpartnerfunktion unbedingt wünschenswert.

Beschluss:

Die zuständigen Verwaltungen werden gebeten zu begründen, warum es im rechtsrheinischen Köln, anders als allgemein üblich, keinen im Revier ansässigen Revierförster gibt. Weiterhin soll die Verwaltung Stellung dazu nehmen wie die Einrichtung des Wohn- und Dienstsitz eines Revierförsters in das zurzeit ungenutzte, letzte Forsthaus der Stadt Köln auf dem Gelände des Gutes Leidenhausen realisiert werden kann, damit auch zukünftig wieder ein Revierförster seinen Dienst- und Wohnsitz im rechtsrheinischen Köln hat.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

9 Bericht aus dem Veedelsbeirat

**Niederschrift des Veedelsbeirats vom 17.01.2011
0437/2011**

Herr Seldschopf äußert Bezug nehmend auf das Projekt Baustoffrecycling sein Unverständnis darüber, dass bewilligte Projekte, für die EU-Mittel bereit stehen, sich verzögern, weil die Bezirksregierung nicht in der Lage ist, ausreichend Finanzmittel zur Verfügung zu stellen und darüber hinaus der Neuantrag erst ein Jahr später wieder gestellt werden kann. Diese Verzögerung sei nicht hinnehmbar.

Herr Wrobel erläutert Herrn Seldschopf die Hintergründe.

Die Niederschrift wird zur Kenntnis genommen.

10 Verwaltungsvorlagen

10.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

10.1.1 Neugestaltung der Buchheimer Straße in Köln-Mülheim im Rahmen des integrierten Handlungskonzeptes MÜLHEIM 2020 5241/2010

Herr Dr. Portz erläutert, dass nach seiner Meinung die Ecke Buchheimer Str./Regentenstr. für eine Platzgestaltung besser geeignet scheint, als der vorgeschlagene Bereich Buchheimer Str./Wallstr.. Vor dem Hintergrund, dass es sich hier um Privatgrund handelt, schlägt er vor, mit dem Eigentümer dahingehende Gespräche aufzunehmen.

Herr Lünenbach bestätigt zwar, dass das von Herrn Dr. Portz favorisierte Gebiet für eine neue Platzgestaltung geeignet ist, sieht jedoch zunächst keinen Grund, einen der möglichen Standorte zum jetzigen Zeitpunkt zu bevorzugen. Vielmehr sollten alle Optionen in der Weiterentwicklung der Planung und dem Prozess der Bürgerbeteiligung einfließen.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim beauftragt die Verwaltung auf Basis des vorgelegten Vorentwurfes (Anlage 1) die Bürgerinformationsveranstaltung durchzuführen und auf Grundlage der sich daraus ergebenden Ergebnisse die Entwurfs- und Ausführungsplanung zu erarbeiten.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

10.2 Anhörungen und Stellungnahmen gemäß § 37 Absatz 5 Sätze 1 und 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

10.2.1 Antrag auf Aufstellung eines Bebauungsplanes in Köln-Flittard, Pütz- lachstraße 4000/2010

Herr Lünenbach führt aus, dass die SPD-Fraktion im Gegensatz zum Verwaltungsvorschlag sogar ausdrücklich für eine Wohnbebauung auf diesem Grundstück votiert. Nach Besichtigung des Areals und unter Berücksichtigung, dass im Falle eines land-

schaftsökologischen Eingriffs auch entsprechende Ausgleichsflächen bzw. Kompensationen bereitgestellt werden müssen, sollte dem Investor die Möglichkeit gegeben werden, die Planungen auf eigene Kosten bis zur Entscheidungsreife voranzutreiben. Insgesamt ist auch zu berücksichtigen, dass sich angrenzend bereits Wohnbebauung befindet und somit der Hinweis auf die Seveso-II-Richtlinie nicht belastbar greift, da ansonsten auch für die bestehende Wohnbebauung ein Gefahrenpotenzial bestünde. Zudem sei die jetzige Strassenverkehrsanbindung mangelhaft und es ist zu erwarten, dass bei einer weiteren Bebauung in diesem Gebiet auch diese verbessert wird. Auch die Beschreibung des Geländes als regionaler Grünzug bzw. als landschaftliche Bereicherung kann aufgrund des äußeren Erscheinungsbildes nicht gefolgt werden. Vor dem Hintergrund, dass nunmehr bekannt ist, dass ein Antrag auf Aufstellung eines Bebauungsplanes vorliegt, sollte, um das Verfahren nicht unnötig zu verkomplizieren, die Änderung des Regionalplans zunächst nicht weiter verfolgt werden.

Herr Schneider schließt sich für die CDU-Fraktion der Argumentation von Herrn Lünenbach ausdrücklich an.

Herr Seldschopf begründet, dass zwar die Ausführungen von Herrn Lünenbach nachvollziehbar, aber auch die Stellungnahme der Verwaltung überaus bedenkenswert ist. Die Fraktion Bündnis90/DieGrünen werde sich deshalb bei der Beschlussfassung enthalten.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt, den Antrag auf Aufstellung eines Bebauungsplanes abzulehnen. Die Entwicklung einer Wohnbaufläche in diesem Bereich wird nicht befürwortet.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig abgelehnt bei Enthaltung der Fraktion Bündnis90/DieGrünen.

10.2.2 Einzelhandels- und Zentrenkonzept Köln 3750/2010

Hr. Dr. Höhmann erläutert, dass die heutige Sitzung der erstmaligen Information zur Einführung des Einzelhandels- und Zentrenkonzeptes dient. Vor der abschließenden Beratung durch die Bezirksvertretung soll eine Bürgerbeteiligung im Bezirk stattfinden. Die Ergebnisse dieser Bürgerbeteiligung werden der Bezirksvertretung Mülheim zur abschließenden Beratung als Anlage zur Beschlussvorlage zur Kenntnis gegeben.

Herr Dr. Portz dankt der Verwaltung für die Erstellung des umfangreichen Einzelhandels – und Zentrenkonzeptes. Er weist aber auch die Problematik des Zeitverzugs zwischen Datenerhebung und Datenauswertung hin. Dieser bedingt, dass die zugrundeliegenden Voraussetzungen teilweise nicht mehr zutreffen. Beispielsweise sind aufgeführte Ladenleerstände zwischenzeitlich wieder vermietet. Des Weiteren möchte Herr Dr. Portz einen Beschluss der Bezirksvertretung Mülheim vom 02.02.2009 berücksichtigt wissen, der für das Gebiet zwischen der Düsseldorfer Str., der Rheinuferpromenade und der Wiesdorfer Str. die Erstellung eines Bebauungsplans fordert. Dieser sollte das dort bestehende Gewerbe erhalten, Räume für einen weiteren Vollsortiment-Supermarkt zur Deckung des täglichen Bedarfs vorhalten so-

wie die Errichtung von hochwertigem Wohnungsbau ermöglichen. Die Feststellung des Bedarfs eines Supermarktes mit Vollsortiment sollte im Nahversorgungskonzept anerkannt werden. Dieser Beschluss wurde in der vorliegenden Konzeption nicht beachtet.

Herr Bezirksbürgermeister Fuchs merkt an, dass auch für den Bereich Leuchterstr./Berliner Str. in Dünnwald sowohl seitens der Bezirksvertretung als auch der Bevölkerung die Ausführungen des Konzeptes abweichend beurteilt werden.

Der Beschluss vom 02.02.2009 als auch die nochmalige Betrachtung des Gebietes Leuchterstr./Berliner Str. sind in der weiteren Diskussion bzw. vor Beschlussfassung in der Bezirksvertretung zu berücksichtigen.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim beauftragt die Verwaltung, zeitnah eine Bürgerbeteiligung durchzuführen. Die Ergebnisse dieser Beteiligung sind der Bezirksvertretung gemeinsam mit der Vorlage durch die Verwaltung zur abschließenden Beratung vorzustellen.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

10.2.3 Plangenehmigungsverfahren gemäß § 18 b Allgemeines Eisenbahngesetz (AEG) i. V. m. § 74 Abs. 6 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG); hier: Stellungnahme zum Vorhaben "Rückbau der Weiche 30 mit Lückenschluss im Gleis 21 im Bahnhof Köln Kalk-Nord" 5312/2010

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt die als Anlage 4 beigefügt Stellungnahme zum Antrag der DB Netz AG.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

10.2.4 Plangenehmigungsverfahren gemäß § 18 b Allgemeines Eisenbahngesetz (AEG) i. V. m. § 74 Abs. 6 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG); hier: Stellungnahme zum Vorhaben "Rückbau von Gleisanlagen der Fa. DWK Drahtwerk Köln GmbH" 0091/2011

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt die als Anlage 3 beigefügte Stellungnahme zum Antrag der Firma DWK Drahtwerk Köln GmbH.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

**10.2.5 Umlegungsanordnung für das Umlegungsgebiet Nr. 389 in Köln-Holweide
5192/2010**

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Rat, folgenden Beschluss zu fassen:
Der Rat ordnet die Umlegung gemäß § 46 Baugesetzbuch (BauGB) vom 20.07.2004, bekannt gemacht am 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414), in der derzeit gültigen Fassung für das in Anlage 1 dargestellte süd-östliche Teilgebiet des im Rat der Stadt Köln am 24.06.2008 unter TOP 11.2 (Vorlage-Nr. 1852/2008) beschlossenen Bebauungsplanes Nr. 73486/02 (Arbeitstitel: Kaspar-Düppes-Straße in Köln-Holweide) mit dem Umlegungsgebiet Nr. 389 an.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

**10.2.6 Programm MÜLHEIM 2020, Umgestaltung Buchheimer Straße
Beschluss über die Freigabe von investiver Auszahlungsermächtigung
des Finanzplans im Haushaltsjahr 2011
5146/2010**

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Finanzausschuss, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Finanzausschuss beschließt für die Vergabe der Planung die Freigabe von investiver Auszahlungsermächtigung in Höhe von 35.201,99 EUR im Teilfinanzplan 0902 (Stadtentwicklung) bei Finanzstelle 1502-0902-9-5590, (Mülheim 2020 – Buchheimer Straße), Auszahlungen für Baumaßnahmen im Haushaltsjahr 2011.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

**10.2.7 MÜLHEIM 2020 - Zuständigkeit der Bezirksvertretung Mülheim für Einzelprojekte
5396/2010**

Herr Lünenbach würdigt diese Vorlage als Schritt in die richtige Richtung. Die Übertragung von weitergehenden Entscheidungsbefugnissen und damit auch Verantwortung auf die Bezirksvertretung treibt den Entscheidungsprozess zur Realisierung von Projekten bedeutend voran. Die Verantwortung für die Geschwindigkeit des Realisierungsprozesses liegt damit nicht nur im verwaltungstechnischen „Förderdschongel“ sondern auch maßgeblich bei der Bezirksvertretung und dem Veedelsbeirat selbst.

Hiefür ist es insbesondere erforderlich, sich als Mitglied der Bezirksvertretung oder auch des Veedelsbeirats nicht an populistischen Aktionen jenseits der Entscheidungswege zu beteiligen, sondern im Sinne der erfolgreichen Umsetzung des integrierten Handlungskonzeptes zu diskutieren und zu entscheiden.

Herr Dr. Portz schließt sich Herrn Lünenbach ausdrücklich an. Es könne nunmehr erstmalig von einer Haushaltsverantwortung der Bezirksvertretung gesprochen werden.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Rat, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Rat nimmt den Sachstand zum Strukturförderprogramm MÜLHEIM 2020 zur Kenntnis und beauftragt die Verwaltung, die noch erforderlichen Entscheidungen zu Einzelprojekten des Programms entsprechend dem Grundsatzbeschluss des Rates vom 05.05.2009 (Vorlage-Nr. 3493/2008) der Bezirksvertretung Mülheim vorzulegen und die zuständigen Fachausschüsse im Wege der Mitteilung zu informieren. Dies gilt nicht für investive Projekte.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen bei Enthaltung von Frau Wolter.

10.2.8 Neugestaltung der Frankfurter Straße in Köln-Mülheim zur Flaniermeile im Rahmen des Integrierten Handlungskonzeptes MÜLHEIM 2020 5246/2010

Herr Dr. Portz lobt, dass einige Anregungen und Vorschläge zur Frankfurter Strasse, die von der Bezirksvertretung seit mehreren Jahren diskutiert wurden, in die vorliegenden Planungen ausdrücklich mit aufgenommen wurden. Eine Herausforderung sei die Platzgestaltung an der Elisabeth-Breuer-Str.. Die komplette verkehrliche Abbindung der Elisabeth-Breuer-Str. würde voraussichtlich die Verkehrsführung in diesem Gebiet nachteilig beeinflussen. Gegebenfalls wären auch eine teilweise Schließung der Strasse und die Neugestaltung des jetzt vorhandenen Platzraums zu erwägen.

Herr Lünenbach hebt hervor, dass in den Planungen auch die Situation der Bushaltestelle Wiener Platz neu bewertet wurde. Hiezu gab es in der Vergangenheit schon zahlreiche Vorstöße der Bezirksvertretung, um die derzeit unbefriedigende Situation zu klären. Die weiteren Planungsschritte müssen abgewartet und positiv seitens der Bezirksvertretung begleitet werden.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Verkehrsausschuss, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Verkehrsausschuss beauftragt die Verwaltung auf Basis des vorgelegten Vorentwurfes (Anlage 1) die Bürgerinformationsveranstaltung durchzuführen und auf Grundlage der sich daraus ergebenden Ergebnisse die Entwurfs- und Ausführungsplanung zu erarbeiten.

Der Verkehrsausschuss verzichtet auf die Wiedervorlage, wenn die Bezirksvertretung Mülheim und der Stadtentwicklungsausschuss uneingeschränkt zustimmen.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

10.2.9 215. Satzung über die Festlegungen gemäß § 8 der Satzung der Stadt Köln vom 28. Februar 2005 über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Absatz 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen 5409/2010

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Rat, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Rat beschließt den Erlass der 215. Satzung über die Festlegungen gemäß § 8 der Satzung der Stadt Köln vom 28. Februar 2005 über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Absatz 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung.

Abstimmungsergebnis:

Mehrheitlich beschlossen gegen Frau Wolter.

(Anmerkung: Herr Krüger hat an der Abstimmung nicht teilgenommen.)

10.2.10 Beschluss über die Offenlage des Bebauungsplan-Entwurfes 71470/09 Arbeitstitel: Ackerstraße in Köln-Buchheim 5132/2010

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt, den Bebauungsplan-Entwurf 71470/09 für das Gebiet zwischen Ackerstraße, Dellbrücker Straße, Hermann-Kunz-Straße, Kniprodestraße, Herler Straße in Köln-Buchheim —Arbeitstitel: Ackerstraße in Köln-Buchheim— nach § 3 Absatz 2 Baugesetzbuch (BauGB) in Anwendung des vereinfachten Verfahrens nach § 13 BauGB mit der als Anlage beigefügten Begründung öffentlich auszulegen.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen bei Enthaltung von Frau Wolter.

11 Mitteilungen

11.1 Mitteilungen des Bezirksbürgermeisters

11.2 Mitteilungen der Verwaltung

11.2.1 Baumfällungen im Stadtbezirk Mülheim

11.2.2 Antrag der SPD-Fraktion: Denkmalschutz für Uferbefestigung (Sitzung vom 03.05.2010) 5228/2010

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.3 Laternen im Stammheimer Schlosspark
hier: Beschluss aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom
16.03.2009, TOP 8.1.1
5186/2010**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.4 Teilnahme an der WWF Earth Hour 2011
5262/2010**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.5 Reduzierung des Durchgangsverkehrs in einem Bereich des Zeis-
buschwegs (Az.: 02-1600-47/09)
hier: Beschluss aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom
16.11.2009, TOP 2.1
5277/2010**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.6 Trägerwechsel der OT Haus der Jugend Lippeweg von der Katholischen
Kirchengemeinde Heilige Familie zu den Katholischen Jugendwerken e.
V.
5399/2010**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.7 Trägerwechsel der OT St John von der Katholischen Kirchengemeinde
St. Mariä Geburt zum Sozialdienst Katholischer Männer e. V. Köln
(SKM)
5413/2010**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.8 Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen und der SPD-Fraktion zur
Erhebung von Anliegerkosten bei Straßen- und Kanalsanierungen
TOP 8.2.1
0045/2011**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**11.2.9 Verkaufsoffener Sonntag am 31.10.2010 (Reformationstag) in den Stadt-
teilen Innenstadt, Severinsviertel, Poll und Kalk
4800/2010**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

11.2.10 Radverkehrsführung Carlswerkstraße

**hier: Beschluss aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom
05.07.2010, TOP 8.1.4
5282/2010**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

11.2.11 Verkehrssituation in der Straße "Im Wolfskaul"

**hier: Beschluss aus der Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim vom
04.10.2010, TOP 8.1.2
0162/2011**

Die Mitteilung der Verwaltung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

11.3 Bemerkungen zur Niederschrift



Norbert Fuchs
(Bezirksbürgermeister)

gez. Aderholt

Aderholt
(Schriftführer)